

# 英国研究简报

教育部国际合作与交流司 指导  
上海外国语大学英国研究中心 主办

2014年第4期  
总第12期

---

## 本期要目

### 英国经济社会动态 ..... 2

- ◎英国《世界新闻报》窃听丑闻案宣判
- ◎英国 V&A 博物馆品牌输入中国应用连锁经营
- ◎英国公布政府外包数据：20 家私企每年花百亿英镑税款
- ◎英国首相卡梅伦再发警告称英国或退出欧盟
- ◎解析英国移民局吊销多所大学担保人资格
- ◎英国学校利用社交媒体与家长交流
- ◎英议员呼吁加强语言教育
- ◎英国高校增加投资以吸引贫困学生

### 专题报道 ..... 17

- ◎中国总理李克强开启为期三日的英国之行
- ◎李克强访英的前期攻势：中国经济迎来发展新机遇
- ◎中英经济发展迎来新契机
- ◎英国是中国企业走向世界的宝地
- ◎商务代表团陪同李克强 数十亿贸易或成可能
- ◎中国建设银行将提供全球人民币清算业务 伦敦将成其中心
- ◎中国称英国退出欧盟不会影响对中贸易
- ◎李克强宣布加强与英国文化交流
- ◎孔子撞上亚里士多德

### 深度报道 ..... 36

- ◎金融城为何盯上人民币
- ◎中英高级别人文交流机制的历史与未来

### 英国《世界新闻报》窃听丑闻案宣判

英国窃听丑闻案6月24日宣布裁决结果，默多克的昔日爱将布鲁克斯摆脱全部指控，而英国首相卡梅伦的前媒体主管库尔森则被裁定有罪。

陪审团6月24日宣布裁决结果，布鲁克斯洗脱全部指控，将可自由活动。她听到裁决结果时没有明显表情，但有记者看出她嘴型像是在说“谢谢”。她的丈夫被洗脱企图妨碍警方调查的指控。两人稍后离开法庭，没有和记者说话。



陪审团裁定库尔森参与窃听谋划及为窃听非法支付报酬。按照英国法律，窃听罪最高可判2年监禁。

卡梅伦当天发布声明，就曾经雇佣库尔森道歉。他在声明中说：“我对雇佣安迪·库尔森负有全部责任。我根据他就窃听事件的保证而雇佣他，但事后证明事情不是那样。”

卡梅伦还说：“我对雇佣他非常后悔。我非常清楚，这是错误决定。”

库尔森2003年从布鲁克斯手中接任《世界新闻报》主编，2007年因报社一名记者涉嫌窃听后辞职，但随即被时任保守党领袖的卡梅伦雇为媒体主管。窃听丑闻曝光后，英国政府去年宣布将建立独立媒体监管机构。

英国《世界新闻报》窃听丑闻2011年7月曝光，受害人超过600人，包括王室成员、内阁大臣、体育文娱明星和普通刑事案件受害人。

伦敦老贝利区的中央刑事法院去年10月开审本案，被告共8人，除布鲁克斯、库尔森外，还包括布鲁克斯的丈夫查理·布鲁克斯，媒体将这起案件审判称为“世纪审判”。布鲁克斯在窃听活动发生期间曾任《世界新闻报》主编。丑闻案发后，拥有168年历史的《世界新闻报》停刊。

来源：

2014年06月27日 新华网

## 英国 V&A 博物馆品牌输入中国应用连锁经营

中国首个大型设计博物馆的建成或将成为英国V&A博物馆对外品牌输出的又一次尝试。日前，中国招商局集团与英国国立维多利亚和艾尔伯特博物馆(V&A)在伦敦就共同创办中国首个大型设计博物馆正式签署了合作协议。2016年底，这座由日本著名建筑师桢文彦负责建筑设计的博物馆将正式开馆。

世界知名博物馆向外输出品牌似乎成为了一种风尚，比如古根海姆、卢浮宫、巴黎蓬皮杜当代艺术中心等。究竟这场世界知名博物馆与新兴博物馆在关于品牌的引入和输出之间，能真正达到一种双赢吗？在接受新京报记者采访时，中国国家博物馆副馆长陈履生指出，与世界博物馆合作建立新馆自然是件好事，不过希望其能多考虑到本土公众和博物馆的合作关系，真正运营成城市需要的博物馆。

V&A是世界最大的艺术和设计类博物馆，成立于1851年，是英国成功举行了万国博览会之后，利用从万国博览会当中所获得的收益建立而成的博物馆。此前借在中国国家博物馆举行“瓷之韵”展览之机，V&A博物馆馆长马丁·罗特接受新京报记者采访时曾指出，“V&A博物馆的重点是艺术和设计，特别是设计和创造力。”



而在未来，我们或许不用出国门便能看到V&A博物馆的藏品及体验到它们的博物馆理念。这一福利来自于V&A和中国招商局日前在伦敦签订了就共同创办中国首个大型设计博物馆的合作协议。记者从深圳政府在线官方网站上了解到，该设计博物馆将位于蛇口海上世界，建筑由日本建筑师桢文彦设计。V&A将在馆中专设展厅以策划并展出其馆藏，并利用其他展厅展出特展。同时，V&A还将支持

蛇口博物馆积累并发展馆藏，培训博物馆团队，也将会派遣一名资深策展人至蛇口主持与合作相关的日常工作。V&A馆长马丁·罗特在接受媒体记者采访时指出，深圳是世界发展最快的城市之一，而创意产业正是深圳发展的核心动力，对于能与招商局合作在深圳创建设计博物馆，其感到非常兴奋。

## 古根海姆模式

在古根海姆全球扩张中已经发展出一套成熟模式：“古根海姆”被作为一个品牌使用，加盟者支付品牌授权使用费，并负责博物馆兴建、维护、经营等费用，而古根海姆总部则提供管理运营经验并出借和分享藏品。这一模式后来被称为

“古根海姆模式”。



1988年至2008年，托马斯·克伦斯在任古根海姆博物馆馆长时发起了古根海姆全球连锁式博物馆经营模式。其中古根海姆模式应用得最为成功，甚至带来了全球轰动效应的是在西班牙的毕尔巴鄂建立分馆。一座博物馆带来一座城市的复兴让古根海姆模式为人所知。克伦斯曾在接受采访时说，一度有130多个城市想与古根海姆合作建立分馆。对于克伦斯来说，在全球建造古根海姆博物馆群几乎就是个伟大的事业，也给本部带来了无数的利好。目前古根海姆已经在全球建立了5大分馆(由于7年合约到期，位于拉斯韦加斯威尼斯人酒店内的分馆已于2008年5月永久关闭)。与此同时，卢浮宫近几年也行进在对外扩张品牌的道路上，目前已经有朗斯分馆和将在2015年开幕的阿布扎比卢浮宫。

纵观这些知名博物馆的输出之路上，往往与一个城市的文化建设热潮吻合。西班牙毕尔巴鄂古根海姆与当地的城市复兴有关。而阿布扎比同时引进卢浮宫和古根海姆品牌则反映了其文化建设的火热。同样，中国也在兴起一轮博物馆建设热潮。

艺术评论家王明贤告诉记者，早在V&A之前，古根海姆就有过在北京、上海等地建立中国分馆的念头，但由于它们对中国本土了解得不够，更多的是想将西

方当代观念倾销过来，最终这一项目也遭搁浅。

### “博物馆不是城市的门脸”

如果运作得好，古根海姆模式会带来双赢。类似毕尔巴鄂古根海姆已经让双方都名利双收。确实对于引进方来说，引入国际知名品牌的博物馆能迅速作出好的文化品牌，并能带来成熟的博物馆经验。

对此，王明贤告诉记者，中国正在兴起博物馆建设热潮，但实际上我们的博物馆经验还是比较少，类似V&A与中国合作建立一家博物馆便能引入其成熟的经验。与此同时，在国博副馆长陈履生看来，合作之下的新兴博物馆有一大好处便是可以引进V&A的藏品。类似V&A和中国的此次合作中，便将在馆中专设展厅以策划并展出其馆藏，并将支持蛇口博物馆积累并发展馆藏。此外还将培训博物馆团队，派遣一名资深策展人至蛇口主持与合作相关的日常工作。

对于品牌是否能够迅速融入当地则成为业内人士担忧的问题。陈履生告诉记者，不少海外博物馆不了解中国国情，不了解中国公众与博物馆的合作关系，为此兴建的博物馆很可能并非城市真正需要的，而沦为一个概念，“博物馆应该成为公众的一个依赖，一个必需，而不是一个城市的门脸。”对此，王明贤也表示，类似深圳与V&A合作的设计博物馆应该将中国设计的特点做出来。

来源：

艺术中国 | 2014-06-27 | 新京报

## 英国公布政府外包数据：20家私企每年花百亿英镑税款

中国网6月27日讯据英国《卫报》网站6月25日报道，由政府智库研究所和Spend Network数据分析公司提供的数据显示，仅仅20家英国私企，就花掉了每年超过100亿英镑的税款。

报告显示，政府部门和委员会雇佣的最大供应商是IT公司，除此以外，建筑和外包公司也在前20名中有不俗的表现。

这次的数据花费了两年的时间收集，经过16000小时的分析得出，2012年和

2013年，惠普公司是最大的政府供应商，收入超过17亿英镑。凯捷，另一IT公司，排位第二，两年收入约10亿英镑。

前20名中有4家公司的收入严重依赖于政府部门。其中，惠普和Telereal Trillium主要依赖于就业与退休保障部，凯捷依赖于英国皇家税务与海关总署，巴布科克依赖于国防部。

数据显示，拥有丑闻的外包公司——信佳公司，受英国反严重诈骗办公室雇佣，2012年收入36500万英镑，2013年收入44500万英镑。

报告有局限性，还不完善的原因是数据不一致，以及部分政府数据没有公开。但这已是政府公开透明数据以来，对政府私企开销最全面的一次调查。

政府研究所该项目的带头人，Gavin Freeguard表示，“调查哪家公司是政府部门的供应商，以及政府在该公司的花费非常困难。”

他还表示，“资金投入只是合同的一部分，政府不仅应该公开合同的开销，还应该公开私企为政府提供的服务，税款都花在了哪。我们希望分析可以帮助政府提高资金投入的效率和质量，未来能够提供更精确的数据。我们也非常感谢上榜公司的配合，为我们提供它们的数据。”

来源：

2014-06-27 中国网(北京)

## 英国首相卡梅伦再发警告称英国或退出欧盟



新华网6月28日报道，据参考消息6月28日报道，容克获提名接任欧盟主席

路透社6月27日报道，尽管英国强烈反对，欧盟领导人今天提名卢森堡前首相让-克洛德·容克担任欧盟委员会主席。

面临国内要求退出欧盟呼声的英国首相戴维·卡梅伦强烈反对容克担任这一

职务，理由是后者是一名主张扩大欧盟权力的联邦主义者。

确认提名容克担任欧盟委员会主席的消息是由欧洲理事会主席范龙佩在推特上宣布的。他写道：“决定已经作出。欧洲理事会提议由让-克洛德·容克担任欧盟委员会下一任主席。”

范龙佩没有说明欧盟28个成员国领导人是否举行了正式投票。

英国《独立报》网站6月26日报道，卡梅伦周四晚警告其他欧盟国家领导人称，如果推举容克担任欧盟最高职位将令英国公众更有可能投票脱离欧盟。

欧盟各国领导人在紧急峰会前夕于比利时聚首，卡梅伦表示，如果如外界所料，卢森堡前任首相就任欧盟委员会主席，那将会造成“一些后果”。



而随着欧盟外交人员承认部分欧盟国家领导人对容克酗酒的习惯提出质疑后，人们对容克的能力产生了更多疑虑。

在一番唇枪舌剑中，其他欧盟国家领导人回击卡梅伦，警告称英国将遭到报复，而且这一高调反对容克之举将令英国在与欧盟打交道时居于弱势。

卡梅伦则表示对自己的立场“毫无悔意”，他不但说容克这个老牌的联邦主义者将“难以成为欧洲改革的代言人”，而且说“凡事都有后果”。英国官员否认卡梅伦在作出威胁，说他只是考虑这一任命将对“英国国内有关我们在欧洲角色的辩论产生影响”。

卡梅伦的警告令人们怀疑，在2017年英国退出欧盟与否的公投中，他也许不会像其所许诺过的那样主张留在欧盟。保守党的疑欧派正在敦促卡梅伦公开表明，如果不能保证英国和欧盟达成有利的新协议，那么他将促使英国离开欧盟。

来源：

2014-06-28 新华网

## 解析英国移民局吊销多所大学担保人资格

英国时间2014年6月24日，内政部移民和安全部部长JamesBrokenshire发表了关于防止学生签证系统被滥用的讲话。



讲话总结了过去一段时间以来，内政部移民和安全部对于防止签证系统滥用所进行的一些举措，其中包括：1. 对于英语水平考试中存在的舞弊现象进行调查和出台相应举措政策(美国教育考试服务中心ETS风波)；2. 并由此事件对于一些有资格

颁发学生签证的教育机构进行了调查。JamesBrokenshire称，在2012至2013的两年时间之内，在英国境内所有的ETS考点总共发现了29,000多份无效的以及19,000多份值得怀疑的语言考试成绩，并且这两个数字还将随着调查的继续而增高。因此，英国签证与移民署已于两周之前(2014年6月10日)彻底撤销了美国教育考试服务中心(ETS)作为受到英国移民局认可的安全英语测试中心的资格。

由于此次舞弊事件的有组织性，英国国家犯罪局(NationalCrime Agency)与英国移民局由此着手，对于此次舞弊事件所可能牵连的所有机构都进行了调查，其中包括有资格颁发学生签证的英国院校，并发现了以下令人担忧的问题：

1. 根据英国税务海关总署(HMRC)的报告，尽管移民法明文规定，在英国高等院校就读的学生在学期期间，一周工作时长不得超过20个小时，一些国际学生的在英年收入却高达2万英镑以上；

2. 一些学生的注册学校地址在伦敦，而家庭住址却远在Ipswich和Chichester(均距离伦敦约两小时车程)；

3. 一些学校接受ETS虚假语言成绩证书；

4. 一间学校的工作人员甚至告诉调查人员，他们不会向内政部报告未满足出勤率或学科考试的学生，因为这样做将影响学校的收入和为外籍学生颁发签证的权利。

**警告：**



1. 伦敦商业和金融学校(LondonSchool of Business and Finance)：移民法规定，在英国私立高等院校就读的国际学生是不可以在英工作的，然而去年，LSBF有290个国际学生曾工作并留下报税记录；其中有一位学生甚至连续6个月，每周工作60个小时(注：在英国，一份全职工作的时长为30小时/周)；
2. 格灵多大学(GlyndwrUniversity)：Glyndwr大学所接受的无效ETS英语成绩证书多达230份，如果再加上那些值得怀疑的证书，那么总数将超过350份；
3. 西伦敦大学(Universityof West London)：同Glyndwr大学，西伦敦大学所接受的无效ETS英语成绩证书为210份，加上值得怀疑的证书，总数超过290份；

#### 影响：

1. 格灵多大学(GlyndwrUniversity)的最高级担保人资格(Highly-TrustedSponsorship)已于今日被取消；



Glyndwr University has lost its HTS status after the test scores of more than 230 students it sponsored were identified as

2. 有57所私立高等院校的担保人资格已被暂缓；
3. 贝德福德郡大学(Universityof Bedfordshire)和西伦敦大学(Universityof West London)已收到警告，将不能为新的国际学生颁发签证，进一步的调查将继续展开以决定是否暂缓此两间大学的担保人资格；
4. 其他一些大学将继续接受调查，并且随着调查的进行，相应的举措也将陆续被采取；
5. 由于大部分对于学生签证的滥用现象都出现在一些大学的伦敦校区，因此英国高等教育质量保障署(QualityAssurance Agency for Higher Education)将会继续对这些校区进行检查，以决定是否对他们的主校区大学采取措施；

6. 大约750所学校被吊销签证担保人资格，其中约400间与ETS的舞弊风波有关。

### 总结：

这一移民法修改草案如果最终获得通过，将是又是一个移民局的重大处理措施。继ETS考试中心风波以后，这一举措显示了移民局对英国移民系统中的语言测试系统以及大学担保人的更加严厉的监管措施。

历史上只有伦敦都市大学 (London Metropolitan University) 曾经被取消担保人资格，虽然一年以后重新获得担保人资格，但是对伦敦都市大学的招生情况造成了严重的影响。很难预估最终被警告的两所大学是否最终会受到停止担保人资格的严厉处罚，但是相信此次草案对于大学的招生以及长远计划会有非常严重的影响。

### 后续：

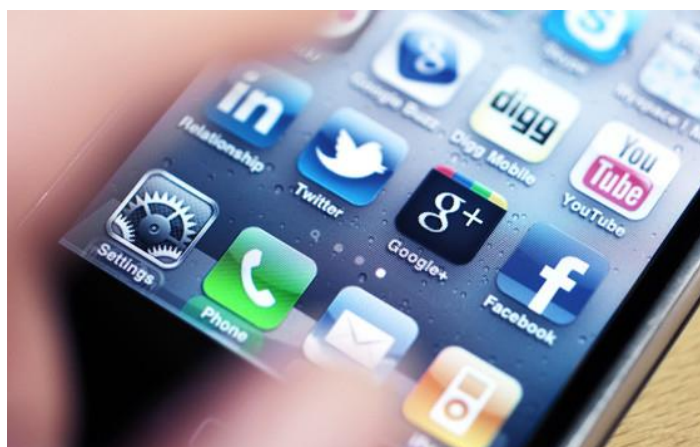
对于那些已经获得被涉及到大学担保信的学生签证申请人，签证是否受到影响？如何解决应对？这些问题相信需要根据后续的移民局政策来进行分析才能得到更多的解释。

### 来源：

新浪教育2014年6月28日

## 英国学校利用社交媒体与家长交流

社交媒体与学校这两者并非理想的搭配。许多教师一看到 Facebook 和 Twitter 就会头痛，担忧这些网站会引发安全威胁、网络欺凌，带来垃圾信息。然而，学校与网络世界的交点不应仅局限于教孩子们如何安全上网。



一些学校开始运用社交媒体与家长交流，展示课堂活动，并鼓励他们进行反馈和对话。

尽管目前，对于学校的这种尝试还尚无系统的研究，但专家们称，许多学校在主动利用社交媒体展示校园生活，并且设法借此接触难以交流的家长们。

然而，一些人指出，许多学校依旧担心 Facebook 会使学校和教职工们面临家长们的严厉批评。英国全国校长联合会政策顾问 Sion Humphreys 便是其中之一。

“这些网站会让学校深受其害。” Humphreys 说，“一旦受挫之后，学校便会丧失信心。”但是，曾经在英国教育传播与技术署主持家长参与项目的 Simon Shaw 表示，尽管学校重视安全问题无可厚非，但社交网络在加强学校与家长们的交流方面有着不可忽视的作用。

Shaw 说，学校的网站可以向家长们介绍课程信息，或者利用推特直接报告课堂活动情况，这对家长来说都是十分重要的，能够促使他们与自己的孩子们进行学习方面的深入交流，而非像过去一样，仅仅在每天下班之后才说几句话。比如说，学生可以用 Facebook 的相册来展示自己的画作，从大家的关注中获得动力。

Shaw 还补充道：“国际上已经证明，家长的参与在孩子的教育中起着最为重要的作用。科技的进步改变了家长、学校和学生之间的关系。”

在线学习顾问 Dughall McCormick 称，一些学校对于网络过于谨慎，担心不良信息和监管不力会对学生造成影响。事实上，他表示，“在学校的监管下，家长们很少会在社交媒体中惹出问题，因为这就像在电子的学校大门前安排一位老师来进行监督一样。” McCormick 还说，对于校方来说，最重要的一点便是制定规则，并且确保学校账号的管理者切实执行自己的职责——不论是否在上课时间都要进行监督管理。

Facebook 这样的网站能让监管者在别人的评论产生影响之前便采取措施进行控制。另外，虽然 Twitter 已经出现了好几年，由此引发的案件也已层出不穷，但现如今警察和法庭也终于能够对 Twitter 上的网络暴力进行管控了。

McCormick 还认为，家长们会不自觉地担忧自己的孩子们展现出的网络形象，然而一旦各方就此进行交流，他们的疑虑便会消融，毕竟学校一直致力于向家长和学生宣传网络安全。

正是由于担心家长们的反应，Ark Kings Academy 的公关经理 Francis Clarke 自己建立了一个非公开的学院 Facebook 网页。身处伯明翰治安相对混乱的地区，Ark Kings Academy 此前已经利用 Twitter 来向家长们提供信息，并且还会登出来学校中的新鲜事——比如刚孵出来的小鸡的照片——以便消除家长对学校的负面印象。

Clarke 希望下一步，学校的 Facebook 主页可以完全“面向公众”。他承认，这一举措或许会使学校面临大众的批评。“我的目标是，让大家能够在上面深入探讨学校的规章制度。对于负面的评论，我们需要来自专业人员的应对。”

来自 Getlogged in (一家向学校提供咨询服务的公司) 的 John Bidder 认为，学校使用社交媒体的下一步目标是实现真正的双方交流，而非仅仅是公布信息。如今父母们几乎都十分熟悉社交媒体，那么，为了与他们更好地交流，学校也必须顺应这一潮流。定期更新网站已经跟不上时代了；能够随时发布信息、互动的社交媒体才是未来的学校应当追求的目标。接下来的阶段则是与家长们进行深入探讨，虽然目前仅有很少的学校在进行这种尝试。



最后他补充道：“要实现目标没有捷径。人们必须去承担风险并且进行监管。目前的经验还很不足，但学校就是这样一个促使我们不断学习探索的地方。”

编译：刘文轩

来源：

<http://www.theguardian.com/teacher-network/teacher-blog/2014/jul/16/alking-to-parents-how-schools-using-social-media>

## 英议员呼吁加强语言教育



据报道，英国掌握常用外语的人远远不足。

几位来自不同党派的议员日前发起提议，建议全英政党应联合起来，共同承诺改变英国的语言教育方式。

这一跨党派组织宣称，由于国民语言技能不足，英国每年遭受约 500 亿英镑的损失。

然而，政府表示，他们已经开始推行改革，以“促进语言在学校中复兴”。

### 落后的语言水平

英国议员联盟（APPG）一直在研究国民语言水平低下是否会对本国经济产生影响，以及这一现象在全世界的类似情况。

“每年，由于员工们的语言能力不足，英国损失价值超过 500 亿英镑的合同。”议员联盟主席 Coussins 女爵如是说。

这一组织表示，用人方为了招募员工而绞尽脑汁，使得人员素质影响了贸易。

议员联盟已经起草了一份宣言并交予政党领导人。周一这份宣言就将正式发表。

Coussins 女爵称：“下一届政府需要采取及时有效的措施来提升英国人的外语水平。否则的话，我们国家年轻人的教育水平和职业竞争力将会继续落后于欧洲以及全世界的同龄人们；对外出口增长速度将会受限；我们的国际声誉将会受损，从而不得不在国防和外交等方面做出妥协。”

“英国经济每年为此遭受约 500 亿英镑的损失。这绝非危言耸听,2011 年,由于应聘者外语能力不达标,超过 27%的管理职位和文职都不得不空缺。

她还说道:“我们希望在下一次换届选举的时候,各政党能够就此问题达成共识,并且承诺制定切实的政策。”

“议员联盟已经就此问题拟定了范本,欢迎其他政党参考。”

## 强制性语言教育

在议员们发出倡议之前, 据统计显示, 今年申请语言类高校的学生减少了 5%。

2012 年, 欧盟委员会的调查显示, 在英国, 仅有 9%的 15 岁学生充分掌握了一门外语; 而在其他 14 个欧洲国家中, 这一数字则为 42%。

教育部门声称, 明年用于改善英国中小学教师语言教育水平的资金将会超过 35 万英镑。一名发言人补充道:“我们正在推行一项规定, 要求 7 至 14 岁的儿童必须学习一门外语。据调查, 受访者有 91%都同意这一设想。”

“我们的 EBacc 考试 (English Baccalaureate) 确保了更多小学生会在中学里学习语言。去年公立学校的学生有一半都参加了 GCSE 的语言考试, 这一数字是 7 年来最高的。”

编译: 刘文轩

来源:

<http://www.bbc.com/news/education-28269496>

## 英国高校增加投资以吸引贫困学生

英国公平入学办公室 (Office for Fair Access, OFFA) 的报告显示, 2012 至 2013 年间, 英国的大学为了鼓励贫困学生在学费上涨的情况下进入大学, 已经多投资了一亿四千万英镑。这些投资包括宣传拓展工作 (六千一百五十万英镑)、资金支持 (三千万英镑) 和全新的奖学金项目 (四千八百万英镑)。然而, 这一项目目前还难以帮助贫困学生进入顶尖大学。

政府表示，各个高校已经采取措施，努力扩大项目的资助范围。



### “消除壁垒”

公平入学办公室的报告称，高校的这一举措为不同背景的学生们开辟了道路。学校收费被限制为九千英镑，假如在针对贫困学生的助学金或者其他活动上面投入了更多资金的话，这一限制则可以更高。整体来说，学校从学费中支出 12 亿英镑来投入到这些项目中，其余的则由政府资助。

曾经有人担忧，高校学费的上涨是否会阻碍贫困学生的大学之路。

公平入学办公室的董事长 Les Ebdon 说：“2012 至 2013 年间学费的上涨，使得高校必须加大力度，消除贫困学生进入大学的障碍。“我们所说的障碍，不仅是现在和将来的资金问题，而是人们由于社会、文化等方面处于弱势而产生的错误思维，比如认为‘大学不适合我’或者‘我在那里不会受欢迎’之类。”

今年的统计数据已经显示，贫困学生的入学数量并没有在学费上涨的情况下受到影响。然而，这一项目在帮助贫困学生进入顶尖大学方面的作用尚微。据称，近年来，尽管各大高校均作出了各种努力，但进入顶尖学校的贫困学生数量上涨幅度依旧很小，Ebdon 教授表示这一情况将会很快改变。“名校必须进行更快更深远的改革。”报告显示，那些来自最富有家庭的 20% 的学生，进入名校的机会比其他学生要大六倍。

### 广撒网

由英国 24 所顶尖大学组成的罗素大学集团（The Russell Group）总干事 Wendy Piatt 表示，公平入学办公室确保了低收入家庭学生不会被高学费挡在大

学之外。“但是，我们必须注意，政府的政策更多的是在进行限制，而非从根本上解决问题。大学的资金投入同样无法解决贫困学生的代表性问题：成绩不理想、无法得到关于考试与大学科目的合理建议等。”

英国学生联合会主席 Toni Pearce 说：“学校应当尽可能广泛地寻找有潜力的学生们，让他们能够在大学阶段有更多的选择。”

编译：刘文轩

来源：

<http://www.bbc.com/news/education-28329398>



## 中国总理李克强开启为期三日的英国之行

这是中国总理李克强自去年上任后的首次正式出访英国。

李克强总理将与英国首相大卫·卡梅伦进行会谈，并赴温莎城堡拜访英国女王。



李克强总理希望这次访问能够扩大中英两国的合作，有助于英国对中国“改观误解和疑虑”。

但是英国方面称仍将“深切关怀”中国的人权侵犯问题。

此次为期三天的访问，是李克强总理欧洲行的一部分，是中英两国自2012年以来因卡梅伦首相会见藏独精神领袖达赖喇嘛导致外交纷争后，

中国总理首次访英。

两国高层关系一度降到冰点，但中国共产党领导班子于2013年3月换届之后，卡梅伦首相于12月曾访问中国。

### “重要的合作伙伴”

英国内政部在此次访问之初就宣布了一项新的签证服务政策，在去年开始的旅游运营试点项目范围内，对所有中国赴英游客均可适用。

商业人士和游客都将只需用一张申请表来办理英国签证以及通行欧洲26国的申根签证。

对中国游客的一项新的24小时签证服务将于八月投入运行，同时自秋季以后，中国游客可以使用爱尔兰旅游签证直接进入英国旅游，无需重新申请英国签证。

这一举动是在中国政府抱怨赴英旅游相较于其他欧洲国家更加困难的背景

下推行的，因为只要一张申根签证可以让游客走遍几乎所有其他的欧盟国家。

在宣告了这项举措之后，英国内政大臣特丽莎·梅表示，中国赴英游客的人数将会“一飞冲天”。

### **“系统的弊端”**

在写给泰晤士报的一篇文章中，李克强总理表示英国是“一个伟大的国家，是中国重要的合作伙伴”。

中国在过去三十年的发展进程中取得了“重大进展”，然而她在许多方面仍然“落后于”西方，在“漫长而艰辛的现代化进程中”仍有很多需要学习的地方。

“我这次访问有三重目的，”他写道，“第一，讨论深化多领域合作的途径，促进两国各自的经济的发展；第二，展示中国真正的面貌，改观英国对中国的误解和忧虑；第三，借鉴英国的思想和经验。”

李克强总理此次出访，由一个大型商务代表团陪同，期望能够正式达成价值180亿英镑的商业贸易和投资协定，可能涉及能源及金融行业。

### **人权问题**

英国副首相尼克·克莱里他的每月记者会上表示，他希望此次李克强总理的访问能在一系列问题，包括人权问题上，达成“富有成效的讨论结果”。

中国近十年来正经历着一场“巨大的经济转型”，他说道，但是政治体制改革却没有相应地跟上脚步。

社会政治自由的压力仍然趋升，但是中国人民，他暗示，“始终处于一党专制的政治枷锁中，共产党的体制是不可能转变成为我所信仰的开放、民主的社会的”。

而英国，他补充道，会“尊敬但坚定地”表明立场，“对如此大规模的侵犯人权行为的存在表示深切的关怀”。

“当然，我们无法忽视大规模系统的人权侵犯在今天的中国仍然存在”，他说道，“许多记者都被迫害了，死刑的判决非常之多。”

编译：葛沁怡

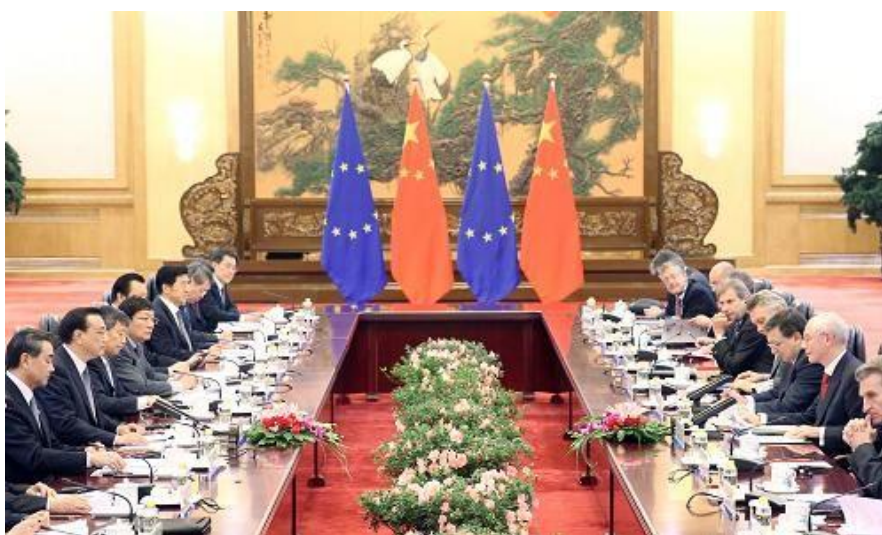
来源：

<http://www.bbc.co.uk/news/uk-politics-27865855>

## 李克强访英的前期攻势：中国经济迎来发展新机遇

中华人民共和国国务院总理李克强于伦敦时间 2013 年 11 月 22 日在英国《每日电讯报》发表题为《中欧将从更加紧密的伙伴关系中广泛获益》的署名文章。全文如下：

本周在北京举行的第十六次中国欧盟领导人会晤取得丰硕成果，发表了《中欧合作 2020 战略规划》，宣布启动中欧投资协定谈判，提出 2020 年中欧贸易额达到 1 万亿美元的目标，这是“跳起来才能够着的果实”，但我们完全有能力有条件去实现。这将为中国与包括英国在内的欧洲的经贸合作提供更多机遇。



中国始终并将继续坚定支持欧洲一体化进程，一个团结、稳定、繁荣的欧洲符合世界的利益，也符合中国的利益。中国与欧洲开展互利互惠的经贸合作，对中国和欧洲有利，也会为中欧关系发展带来更美好的前景，是一件双赢的好事。

再过几天，我将对欧洲进行年内第二次访问，在布加勒斯特同中东欧 16 国总理举行会晤，共商合作大计。中国与中东欧国家合作潜力巨大。我期待与上述国家的同事一道，为双方关系发展注入新活力。

当前世界经济复苏进程艰难曲折，应对这一共同挑战，既要继续同舟共济、相互帮助，又要立足把各自的事情办好。我高兴地看到，一些欧洲国家正在逐步走出衰退的阴影，欧盟经济出现企稳迹象。中国经济也拿到了一张好的“成绩单”。

今年以来，国内外环境复杂严峻，一度中国经济下行压力加大。国际上不少

预测认为中国经济将“硬着陆”，唱衰中国的言论此起彼伏。我们顶住压力，坚持不扩大赤字、既不放松也不收紧银根，而是创新宏观调控方式，综合施策。即便是在财政收入一度大幅放缓和年中出现所谓“钱荒”、银行间隔夜拆借利率异常飙升的情况下，我们也保持定力，没有像许多人预期的那样“开闸放水”。

我们推出了一系列既利当前更惠长远的措施。例如，持续释放改革红利，为企业特别是民间资本营造公平竞争的环境，发挥市场潜力等。我们激发经济发展的内生动力，通过着力调整结构改善供给、扩大内需。

通过上述努力，中国经济度过了艰难的时刻，出现稳中向好局面，经济增长保持在 7.5%左右，物价涨幅控制在 3.5%以内的合理区间，全年新增就业人数将超过 1200 万人。

我们这样做不仅是对中国自身，也是对整个世界负责任，因为这将为全球增长创造更多机遇，有助于世界经济的复苏。

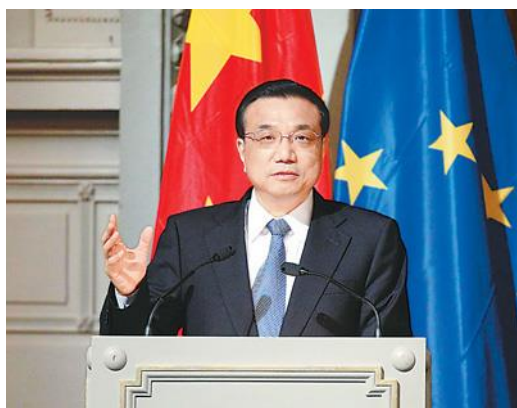
在世界瞩目下，上周落幕的十八届三中全会通过了一系列中国全面深化改革的决定。这些决定不仅将加快中国的经济社会发展，也有助于解决中国面临的资源环境约束、城乡区域不平衡等挑战和问题，给中国人民带来更大繁荣，为中国与世界的关系创造新的机遇，这其中的重要组成部分即是日益壮大的中欧关系。

中国实现现代化将为超过 20 亿人口的中国和包括英国在内的欧洲开展互利共赢合作提供历史性契机。让我们抓住机遇，让中欧合作的成果惠及人民。

正如李克强总理在文章中指出，中国经济在国内外一系列有利政策出台的大背景下，正迎来新的发展机遇，这些政策同时也为世界经济的发展提供宝贵的机会。

目前已经正式启动的中欧投资协定谈判旨在实现中国和欧盟经济发展的互惠互利。据英国《金融时报》报道，在过去的九年里，欧盟一直是中国最大的出口市场，同时中国是仅次于美国的欧盟第二大出口国。但是双边的投资贸易总量还是微乎其微。欧盟在中国的投资额仅占欧洲海外投资总额的 2%-4%，而在美国的投资额占 30%左右。中欧投资协定谈判旨在缓解这种严重不平衡现象。该项协定不仅促进双边贸易，也标志着“欧元危机”即将成为历史。虽然距离该协定最终确定还需要有两三年时间，但这是自 2009 年《里斯本条约》颁布以来欧盟达成的第一个涉及整个欧盟地区的贸易协定。《金融时报》还指出，李克强将在布

加勒斯特同中东欧 16 国总理举行会晤，这一议程引起了以布鲁塞尔为代表的外交官们的重视。有欧洲外交官表示，李克强此次会晤体现了中国对经济“分而治之”的策略，而这一策略会导致当几个贸易争端持续存在时，布鲁塞尔可能会面临很大的压力。



中国经济政策的转变不仅体现在“分而治之”策略上，而且体现在整个经济发展方向上。在过去的 5 年里，中国政府承受了很多舆论压力。在近期召开的十八届三中全会上，中国政府决定改变对经济的宏观调控方式，鼓励个体、私营企业的发展，该决定得到了国内外的一致肯定。由于政府出台的经济改革政策，综合考虑国务院总理李克强的经济学博士背景，经济学家们对中国经济的发展前景持一个非常乐观的态度，认为新一届政府领导将引领中国经济走向正确的发展道路，中国 GDP 年增长率有望保持在 7% 左右。

十八届三中全会通过的一系列全面深化改革的决定，将促进中国经济的复苏和发展。由于金融危机等一系列事件的影响，中国经济一度陷入混乱之中，经济发展严重滞后。李克强总理表示，中国经济发展坚持不扩大赤字、既不放松也不收紧银根，而是创新宏观调控方式。在新的经济发展模式下，中国的经济状况有了明显的改善。国家与个人在经济发展中所占的比重得到了有效的平衡，生产力进一步发展，国家主权信用进一步提升。中国经济的逐渐稳定保证了中国社会秩序的稳定。

十八届三中全会通过的一系列全面深化改革的决定，将促进中国经济的复苏和发展。由于金融危机等一系列事件的影响，中国经济一度陷入混乱之中，经济发展严重滞后。李克强总理表示，中国经济发展坚持不扩大赤字、既不放松也不收紧银根，而是创新宏观调控方式。在新的经济发展模式下，中国的经济状况有了明显的改善。国家与个人在经济发展中所占的比重得到了有效的平衡，生产力进一步发展，国家主权信用进一步提升。中国经济的逐渐稳定保证了中国社会秩序的稳定。

当今社会已经实现经济一体化，因此任何一个国家都不可能完全实现经济独立。中国经济的改革发展进程也势必会影响到其他国家。例如，中国十八届三中全会通过的减少对经济发展限制的决定对东欧国家有很大的吸引力。因为目前东欧面临劳动力日益昂贵的问题，而中国的经济政策以及廉价的劳动力必定对东欧国家有很大的吸引力。但是，任何一项政策不可能只有积极的一面，双边贸易交流的增多虽然会促进短期的投资和经济迅速增长，却无法避免随之而来的高风险经济环境。在这样的经济背景下，“既利当前更惠长远的措施”是必不可少的。

中国的经济已经成功打破了“硬着陆”的预言，并基本实现了“软着陆”。面对复杂严峻的国际形势，中国政府将努力创造并合理利用有利政策，抓住发展新机遇，使中国经济再攀高峰。

综合报导：藺浩明

## 中英经济发展迎来新契机

2014年6月16日至19日，李克强总理出访英国就一系列重要政治经济问题进行商讨。李克强总理此行目标非常明确，主要是希望可以促进中英经济的进一步发展，包括促进双边汇率的形成，降低双边交易成本等。同时，李克强总理希望通过此行解决中英之间存在的一些不必要的矛盾和误会，促进双方友好互惠发展。



近年来，中英两国的关系发展起伏不定。2012年5月，中英关系因为英国总理卡梅伦执意会见达赖喇嘛变得十分紧张。直到2013年底，卡梅伦访华之旅才使得中英关系有所缓和。然而，今年4月的人权对话使得刚刚有所缓和的中英关系再次紧张起来，而起因就是英国对中国人权方面不负责任的不实报道。中英关系的变化起伏使得中英之间的友好交流显得十分重要，中英双方也都意识到深化合作对于双方关系的发展起着至关重要的作用。

目前，中英经济合作呈现出良好发展的态势。十年前，中英两国年交易量只有200亿美元；而去年中英两国的年交易量已经达到700亿美元。2012年和2013年中国在英国投资总额达到130亿美元，超过之前30年中国在英国投资总额。去年，人民币在英国的合格境外投资限额达到800亿美元，这对于英国伦敦来说具有里程碑的意义。

现在中英两国已经建立起许多备受瞩目的交流机制，包括总理年度会议，经济对话，高层文化交流等等。2014年4月，中英两国在伦敦合作建立票据交换银行签署备忘录，许多商业银行也逐渐建立起自己的票据交换通道。此次李克强

总理出访英国，旨在与英国共同签署 40 多项涉及政治、经济等多个领域的协议，总交易额预计将会达到 300 亿美元。在此次访问交流中，一个很重要的目标就是建立起人民币与英镑直接兑换的机制。目前，人民币与英镑的兑换需要通过美元作为中介才能得以实现。这样的操作流程不仅仅耗费人力与时间，也导致两国贸易成本增加。如果人民币与英镑直接兑换的机制能够正常运行，那么中英之间的贸易交流必然会更加频繁，中英双方的经济都会得到很大的提高。就目前形势来看，人民币与英镑直接兑换的机制有望在短期内实现。中国建设银行等多家银行未来将会在伦敦设有进行中英票据交换的分公司。不同于子公司的是，分公司在财政、行政等方面享有较大的自主权，这样更有利于两国经济的交流。伦敦也努力保证中英货币交换渠道的畅通无阻。

此次访问过程中，中英两国对于经济交流都持有非常积极的态度，这种态度的形成有多方面的因素。从历史背景的角度来看，中国与欧洲的历史发展有很多相似之处，同时中国与欧洲在劳动力、科技等方面形成良好的互补关系，这使得双方都希望寻求更大的发展空间。从国际形势的角度来看，欧亚大陆国家之间的关系十分复杂微妙，伦敦力求成为欧洲的经济中心，而中国可以为其带来巨大的投资贸易额；对于中国来说，实现人民币与英镑的直接兑换有利于中国产品的输出，中国也渴求伦敦的经济发展环境。此外，欧洲领导人希望通过发展中欧关系来牵制日益发展的中俄关系。从未来的发展趋势角度来看，人民币很有可能赶超欧元在世界经济的地位，因此实现英镑与人民币的直接兑换显得尤为重要。由此可见，中英经济的发展已经迎来一个不可多得的新契机。但是，发展过程中还是会有一些不可避免的问题。比如，欧洲人对于中国政治体制的一些偏见。另外，中国的发展日新月异，欧洲需要跟上中国的发展步伐才能更好地展开合作。中欧经济发展的过程中可能会出现各种问题，当下我们要做的首先就是消除欧洲人对于中国的一些偏见。当然，两国发展最重要的还是双方的互相合作。中英两国关系目前已经形成良好的基础，两国需要共同努力实现双赢的目标。

编译：蔺皓明

## 英国是中国企业走向世界的宝地

十年前，英国企业就把投资目光紧盯中国，主要把中国当作出口至先进市场的标准产品的生产基地。

英国对华贸易关系就体现了这种策略，英国增加进口中国制造、隶属于英国或其他发达经济体的产品。

|       | 英从中进口 | 英向中出口 | 英总进口    | 英总出口    | 所占比重   |
|-------|-------|-------|---------|---------|--------|
|       | 70.52 | 15.52 | 1494.80 | 1271.45 |        |
| 进出口合计 | 86.04 |       | 2766.25 |         | 3.11%  |
| 贸易逆差  | 55.00 |       | 223.34  |         | 24.63% |

2006年上半年中英贸易分析<sup>4</sup>

中国企业已经凭借自身的实力完成了从其他企业的附属品到生产出口商的成熟转型，最近已经开始投资外企。这些，概括起来，就是我们经历的转变。而且，退一步说，在很大程度上，贸易、投资关系已经成为了核心。

但我们现在应该理性地采取下一步措施，来巩固我们未来双方的贸易关系。中国不再是外企出口产品的生产基地，英国和其他先进经济体现在都渴望在中国本土日渐富足的市場里寻求一席之地。这一市場有最终消费者，也有企业来向西方长期以来的专业服务取经。

作为一个发达经济体，英国贸易和投资的兴趣及其企业覆盖的方向都十分广泛，涉及高新技术出口、优质日常消费品、服务部门等。作为欧盟成员国之一，英国的贸易政策是相当开放的，长期以来都是如此。当我们转向投资方面，这里我们指的是外商直接投资，就可以看到非常明显的挑战。外商直接投资，是在本地经济体和其他企业以合资企业的形式进行商业活动时产生。经济学家和政府用外商直接投资的额度来衡量不同经济体内企业的生产活动水平。

外商直接投资对于距离较远、运输费用较高的国家具有越来越紧密的联系和越来越高的的重要性。事实上，外商直接投资是经济整合的方式之一，综合了企业、技术、资金、经验，简单来说，这是一般进出口所做不到的。这能更高效地促进中国制造公司在外国市场的国际化、提升和扩大他们的业务。即使或特别是对于英国这样先进的主体经济体，富有活力的企业投资，附有巨额资金的投入，正是



他们所急需的。

为了给增长中的双边投资扫除障碍，双方都需要采取减少壁垒的行动来促进商业的发展。在英国，直到最近，我们从没有感受过哪一个新兴经济体衍生的企业像中国这样努力地要到发达国家开展业务。据世界银行统计，英国是最不会阻碍其他经济体来开展商业活动的国家之一，因此也就成为了中国投资者在欧盟单一市场中最具吸引力的主体经济体。这是基于数据得出的结论。2012 年英国在中国对欧盟外商投资所有股份中占了 5.4%。



中国投资者在欧盟的投资没有面临任何歧视，他们和所有欧洲投资者受到了同等的待遇。但是中国企业更愿意承认他们缺乏国外体制和文化方面的指示，尤其是不明白如何才是最佳地利用市场机遇。同时因为中国企业直到最近才开始国际化，目前富有运营国际业务经验的中国本土企业还没有

形成气候。基于这样的原因，所有的企业积极进行海外投资就是势在必行的，同时中国投资者对成功开展海外业务的建议和指南的需求也是十分明显的。在这一点上，与政府投资促进机构英国贸易与投资委员会和会员组织一起，英国的专业服务机构做出了无价的贡献，如中英商务委员会、48 家集团俱乐部等。

回看英国对中国的贸易与投资，我们可以看到机遇集中在扩大市场准入，这很大程度上是由中国政策和体制环境决定的。2012 年英国企业占了欧盟对中国外商直接的 7.4%，但事实上可能，也可以占更高的比重。

英国企业的商业愿景，尤其是在服务业领域，在中国加入世贸组织之时的准入义务所限制。幸运的是，在欧盟与中国就全面的欧中投资协定的商讨中，这一点已经取得了巨大的突破。这样的一份协定可以提供中国一个市场准入的架构，和业已提升的中欧投资的便利性与可靠性相配套。它还会激发两国之间潜在的富有活力的新一轮投资，对以经济增长为目的经济体也有所裨益。

作者为国际商业中心主任肖恩·莫奈，他是欧洲一体化和国际商务管理学的教授。

编译：葛沁怡

## 商务代表团陪同李克强 数十亿贸易或成可能

在本周李克强总理访问英国期间，可能会签署价值 300 亿美元的贸易协定，这突出了两国的日益紧密的贸易联系。

“40 余项协定可能会在两国政府和商业界签署，涵盖了包括能源、投资、文化、教育合作等多方领域。”中国驻英国大使刘晓明说。

两百余位中国企业领导人将会列席商务代表团。



基础设施建设、高铁、核问题、金融贸易，还有伦敦作为离岸人民币交易枢纽问题，都将成为此次访问的重要话题。

李克强总理于周一启程离开北京，将与英国女王伊丽莎白二世会面，并与英国首相大卫·卡梅伦会谈五小时。李克强总理与夫人还将与卡梅伦首相及夫人进行私人会面。



李克强总理见证了协议的签署，参加了中英国际经济圆桌会议。

“我相信这些协议会有助于建立双方的信任，巩固双方高层密切的合作与人际关系。”刘晓明说。

李克强总理将在英国智库发表演讲，还将在一场商业集会和中英金融论坛上发表讲话。

英国是中国在欧盟的第二大贸易伙伴，也是中国海外投资的主要目的国。

去年，两国双向贸易额达到了 700 亿美元。中国在英投资取得了巨大的进步。在过去的两年间，中国公司在英国投资了逾 130 亿美元，超越了英国过去三十年内的总投资额。

中英关系在 2012 年卡梅伦首相会见达赖喇嘛之后一度紧张，但英国首相去年底为寻求经济投资、挽救捉襟见肘的英国经济而访问中国后，两国关系又有所缓和。

两国关系再度紧张，是因为今年四月，中国被英国外交部在一份“所谓的人权报告”中列为“值得担忧的国家”。

“我们认为这份报告对中国是有偏见的，”刘晓明说。这“忽略了大背景……我不认为相互指责是促进相互理解的恰当方式。”

“在我来这儿之前，我们一直说，当我们谈论欧洲的时候，就是在谈论英国、法国和德国。”刘晓明说道。

“但是，不幸的是，我们在过去的一些年间错过了许多机会，因此，现在的顺序已经是德国、法国、英国了。”

英国周一同时还宣布了签证改革，以鼓励中国投资和游客的到来。刘晓明说，“我听到了这儿的商业人士反映的问题，他们在一些限制问题上和上级领导的沟通有一些难度。”

“我认为签证政策事实上会削弱英国吸引外国企业和人才的能力。”刘晓明说。

每年中英两国之间游客往来超过一百万人次。约有 13 万中国学生在英国求学，成为了英国最大的留学生团体。

“中英两国颇具历史渊源，相互了解深入，我认为英国在中国的地位仍然高。”澳大利亚悉尼大学中国政治学教授与中国研究中心主人克里·布朗教授如是说。

布朗教授此前是位于伦敦的皇家国际事务研究所智库的负责人。

北京中国人民大学国际研究教授时殷弘说，“中英关系的基础是稳固的。”双方互相尊重，关切对方之关切，是维持政治互信、发展双边关系的基石，他这样说。

“只要英国不去触碰中国的敏感问题，也不涉及主权和领土完整等核心问题，

两国就能发展稳定的双赢局面。”

布朗说，中英两国目前合作的领域在于英国的金融市场和教育产业。

“创新产业将会越来越重要，而英国应该能够成为中国的技术拍档。因此我惹味，英国有能力将自己包装成为中国重要的国际合作伙伴。”布朗说道。

编译：葛沁怡

## 中国建设银行将提供全球人民币清算业务 伦敦将成其中心

2014年6月17日，随着中国总理李克强在伦敦自然历史博物馆举行的中英峰会晚宴上宣布，中国建设银行（伦敦）有限公司被指定为伦敦的人民币清算银行，如此殊荣首次被中国人民银行授予位于亚洲以外的银行。这也是中国建设银行首次被指定为海外人民币清算银行。

作为世界著名人民币业务银行之一，中国建设银行近年来在人民币国际化进程中起到了至关重要的作用。2013年底，中国建设银行总资产达到了15.36万亿人民币，年净利润为2151亿人民币。建行在银行家杂志“全球1000家银行”排名中位列第五，在财富杂志“财富世界



500强”排名中位列第五十，在福布斯杂志“福布斯全球2000强”排名中位列第二。建行通过在目标市场建立海外银行网络，积极拓展海外发展业务，其中包括重要的国际金融中心、主要经济体和中国出口公司的主要目标国家。建行也积极推广和参与人民币跨国界业务以及离岸市场的建设。目前，建行已经有18家海外一级分行，覆盖五大洲的15个国家和地区。到2015年，这一数字可能攀升至30。中国建设银行的国内外分支机构已经完成了价值超过4.3万亿人民币的跨国界人民币业务，服务了覆盖154个国家和地区超过1万1千名客户，内容涵盖了大额银行、小额银行、投资银行及财富管理的人民币产品。

作为提议将伦敦金融商业区作为人民币业务中心的成员之一，中国建设银行（伦敦）有限公司，作为中国建设银行的附属子公司，致力于促进伦敦的离岸人

民币市场的发展。2012年12月，建行伦敦成功发行了一亿人民币的债券，这是中国金融机构在伦敦发行的首个人民币债券，在中英经济和金融对话备忘录中“具有里程碑式的意义”。2013年，建行伦敦接受了中国建行15亿人民币的资金注入，使得建行伦敦成为了英国第一家持有人民币的金融机构。2013年12月，中国建行在伦敦市举办了QFII/RQFII（合格境外机构投资者/人民币合格境外投资者）投资国际论坛，积极支持双方政府对人民币投资额度的协议，两百余位欧洲投资商都接受了这项协议。与此同时，建行伦敦的业务飞速拓展，尤其是涉及人民币的相关业务。

2013年，建行伦敦以人民币计价的资产上升了141亿元，跨国界人民币结算额达到了436亿元，人民币交易总额达603亿元，总资产共计61亿美元。建行伦敦目前就总资产和人民币计价资产方面在中国金融机构的英国分支中已经位列第二。

作为诸多国际金融枢纽之一的伦敦，一直以来都是推广和使用国际货币的重要市场。伦敦的人民币离岸清算网络，以人民币清算银行为中心，将把人民币直接在亚洲时区进行清算。

伦敦的时区优势能够支持欧洲乃至全球的人民币资产及时流通。这一举动不仅会推动中英两国的经济和贸易联系，同时还能在短期和长期范围内促进伦敦作为人民币离岸中心的建设，并藉此巩固伦敦作为国际金融枢纽的地位。

中国建设银行在伦敦的清算银行的建设是当前的第一要务，众多实际且富有成效的准备工作都在支撑着它。以伦敦为中心的全球人民币清算网络已经建成，北京、伦敦、纽约三大清算团队将在不同时区，为建行伦敦提供24小时离岸人民币清算服务。



既然建行已经把全资子公司建行伦敦作为在伦敦的人民币清算银行，中国建设银行集团已经尽到了其为人民币清算服务提供方便和保障的责任和义务，目的是为了拓展一个更活跃、更有序的人民币离岸资本市场，建立一

个完善的人民币货品定价机构。基于英国本地的人民币清算网络，建行伦敦很快就将覆盖邻近地区，包括欧洲大陆、非洲及中东地区，建立一个以伦敦为中心的全球性的清算服务网络。建行集团将会推动人民币市场在英国的发展，为他们提供更加多元的人民币产品，提升市场建构和报价能力。同时，建行集团还将巩固与英国主要交易所的合作，积极参与建立金融产品和货物的人民币定价机制。建行集团将在英国投入更多资源，支持中国企业的投资和英国的基础设施建设，为人民币市场的未来发展奠定坚实的基础。建行集团计划今年在伦敦市场发行价值 25 亿元人民币的债券。

建行伦敦将在符合中英双方管理体制的要求下，尽可能地缩短提前期，开展伦敦人民币清算银行的业务，为参与银行提供公平、迅速、准确、专业的人民币清算与结算服务。

#### **公司背景：**

中国建设银行（伦敦）有限公司为欧洲客户提供银行产品和服务。

该公司提供企业银行产品和服务，如企业联合组织；双边贷款，包括周转和定期贷款、透支限额；金融贸易和跟单服务，包括进出口信用证、跟单托送及担保；涉及离岸港币/人民币跨国界贸易产品和服务；货品贸易金融；财政施能，如外汇、存款、互信贷款等。同时还提供国债服务，如现货交易、期货交易和掉期交易；还有英镑清算服务。该公司与2007年被合并，总部位于英国伦敦，在中国设有办事处。亚洲、北美、澳洲和非洲都有其分支。中国建设银行（伦敦）有限公司是中国建设银行集团的子公司。

编译：葛沁怡

来源：

<http://uk.ccb.com/london/en/ggxx/201406181403073682.html>

## 中国称英国退出欧盟不会影响对中贸易

英国退出欧盟不会对中国贸易关系产生影响，中国一家银行行长昨晚表示。在中国总理李克强访问英国的最后一天出现了一个令人惊讶的小插曲，因为中国一家国营报纸竟将英国描写为一个“衰落的旧帝国”。

就着精心准备的稿子，李克强总理和英国财政大臣乔治·奥斯本讨论了两国经济合作的潜在发展趋势。

“中英两国应该把对方的发展视为机遇”，李克强在位于伦敦的市长官邸对英国国际战略研究所和皇家国际事务研究所智库发表演讲时说道。

奥斯本先生见证了中国建设银行将在英国建立其亚洲之外的首家人民币清算银行的协定。然而，建设银行行长王洪章对 BBC 表示，

“无论英国是否仍为欧盟成员，都不会对中英两国的贸易与经济联系或金融关系产生不利影响。”

这一发言与李克强总理的形成了对比，李克强总理的观点更为人所熟知，那就在英国的欧盟成员国身份，对于像中国这样想要和欧洲其他国家开展贸易的国家，是十分有利的。

中国共产党领导下的环球时报被视为政府的喉舌，而其中的一篇社论，则和上述内容更加南辕北辙。

该篇社论否认了泰晤士报所写的拜访女王是李克强总理此行的先决条件，还指责英国媒体“大肆宣扬”对人权问题的关切，还称两国关系应该在“两国‘实力’的现实情况认知”的指引下维持。

“中国人民应该谅解英国人民模糊不清的情感，”文章写道，“一个崛起中的国家应该理解一个衰落中的旧帝国的尴尬，他们有时需要一些古怪的举动来掩饰尴尬。”

编译：葛沁怡

来源：

<http://www.thetimes.co.uk/tto/news/politics/article4123415.ece>

## 李克强宣布加强与英国文化交流

伦敦 6 月 17 日（新华社讯） 正在出访的中国国家总理李克强周二（6 月 17 日）宣布加强与英国的文化交流。

中英两国各自代表了东西方的文化，李克强在温莎城堡会见英国女王伊丽莎白二世时说道。

中国愿意向英国学习，将传统文化和现代文明完美结合起来，为促进人类社会的发展做出新的贡献。

基于中英两国的共同努力，双边关系正在正确的道路上前进，李克强说中国十分愿意同英国合作，推动更健康、更快速的双边关系发展，目的是为两国人民争取更大的利益。

在赞美了英国女王和王室其他成员对中英关系长久以来的支持之后，李克强总理邀请他们经常访问中国，以积极的姿态参与促进双边关系、巩固两国人民的友谊。



伊丽莎白二世女王回忆了她 1986 年到访中国的情景，她说那次旅程给她留下了不可磨灭的印象。

中国正面临巨大的转型，中英关系自她访华之后取得长足的进展，女王说，赴英的中国游客和学生人数不断增长。

促进中英两国青年人的交往，有利于拓展他们的视野，增进相互理解，巩固他们的友谊，女王说道。

中国总理李克强于周一抵达英国开展国事访问。英国是其访问欧洲两个国家的第一站，接下来他将去往希腊。

编译：葛沁怡

来源：新华社，北京，2014 年 6 月 17 日，英文版



## 孔子撞上亚里士多德

英国商业领袖对中国式关系网建立的几点建议致力于和中国投资者建立长期关系能够帮助英国拓展更多机遇。英国百万富翁、城市老兵保罗嘉杰爵士如是说。

嘉杰是伦敦市郡治安官，但他作为剑桥大学嘉杰商业学院资助者的头衔更为著名。他说，建立信任是中国商业文化里不可分割的一部分。

“中国人在真正做生意之前一定要相互了解。这一点在中国比在西方重要得多，在西方双方可能只通过邮件就可以做生意。

“当然，在中国，你需要写很多邮件，但是人际交往依然是更重要的一环，人际关系的力量是无穷的，这是我的看法。”

嘉杰作为保守党前任领袖，又是前任皇家人文科学院主席，在商业领域也多面发展。

在跟随吉百利史威士公司十三年之后，他买下了公司的食品运营部，成立了卓越品牌，并担任总裁。其后，他还在许多公营和私营企业担任职务，至今还担任英国许多公司和社团的代理人。

鉴于他本人在英国商业界的影响力，嘉杰如今又开启了一项全新的挑战，那就是建立英国和中国的商业联系。

基于对英国退出欧盟不会影响其与中国的贸易的信任，他表示中国错过了许多和商业对手更加密切合作的机会，因此嘉杰和他的老朋友理查德·黑格爵士共同建立了 88 创新，一家为发起更多贸易的风险公司。这一机构去年举行了首次集会。

公司的理念是为英国金融家和企业家和在英国的年轻中国企业家建立联系，这些年轻企业家与上一代更具财力的企业家都有着密切的联系。

由于中国上一代企业家都不怎么会说英语，对国际市场也知之甚少，他们并不太愿意投资英国市场，但是和年轻一代中国企业家建立信任就可以改观这个局面。

这个组织命名为 88 创新，是因为 8 在中国文化中是幸运数字，同时也是嘉杰位于伦敦中部泰晤士河畔的公寓的号码。

“我们建立 88 创新是为了方便中国人和英国投资者和企业家会面，并进行持续交流。”嘉杰说。

“许多中国企业家在英国收购公司，意图将它们带回中国。他们把品牌带回中国，然后进行本地化扩张。”

他举了两个鲜明的例子，一个是英国高端男装品牌格吉凡克斯公司，在 2012 年被香港地产商与服饰制造商 USL 控股有限公司收购；另一个是英国福来莎百货公司，今年被中国的三胞集团有限公司收购。

嘉杰谈到关系时说，中国人所谓的“关系”在现代中国社会是非常重要的，相当一部分原因就是中国的法律体系不如西方经济体那么强有力，这就意味着商人们会尽量避免在发生问题时诉诸法律。

“在中国要走法律程序非常缓慢，因此了解合作伙伴的重要性就远高于在西方。在西方，我们的法律体系非常专业。无论你签的是什么合同，都是细致入微的，每个人都能理解意思是什么，这样就更加不容易发生问题。如果真的发生了问题，你就可以诉诸法律。”

举个买房子的例子吧，在西方你买房子通常不会和卖家见面。在和中介看完房子、签完法律文件以后，交易就算完成了，嘉杰如是说。

当然建立信任和关系网是好的，但在西方商业环境里这与其说是必要条件，不如说是附加条件。

“你当然需要信任，但是契约才是西方精神的精髓。”嘉杰说道，“在中国有时候都不需要合同，或者只有口头约定，一诺千金。”

但是缺乏强有力的法律网络并不是关系产生的唯一原因。相反地，人际关系和理解的重要性自古以来就已经渗透在中国文化中，由于儒家文化的传承而发扬光大。

儒家思想对于人际关系有非常的要求：“君君臣臣，父父子子”，然而如亚里士多德这样的西方哲学家们则更热衷于探索自然，嘉杰这样说。

“因此中国和西方的文化就截然不同，西方文化以亚里士多德为代表，而中国文化以孔夫子为代表。”

如果把古代哲学翻译成现代语言，意思就是，中国人在饭桌上做生意，但午餐和晚餐又通常不谈生意，嘉杰说。相反，那是从个人角度了解合作伙伴的一种

方式。

又因为信任根植于是中国人自古以来对世界的认识当中，所以中国企业家很难接受西方的商业模式，即便他们知道契约在西方文化中的重要作用。

“中国人即使到了国外，关系也依然存在。他们只和自己遇到并且信任的人做生意。他们不能够完全相信法律体系或是其他制约与平衡，因此我认为他们本能地就是要与人见面并了解他们。”

嘉杰相信，西方人可以更多地了解中国人的关系的重要性，因为他认为信任和法律结合起来才是最佳的方式。

“我觉得，当你买完东西以后总会产生这样那样的问题，有鉴于此，你需要向一个值得信任的人买东西，这样就一切就都很明了，你还会希望这个人之后一直能够成为你的顾问，帮你解决问题。”

西方商业界可以向中国学习的其他内容，还有长远的眼光和对公司的忠诚。嘉杰还说。

中国人对待生意通常更高瞻远瞩，对公司也更加忠诚，不像西方人那样如此频繁地更换工作，这样才能确保企业的持续运营。

“原因之一就是中国是以社群为基础的，而西方是个体本位的。因此，在个人和社会之间应该有所折中。中国人对自己所处的职位非常忠诚。这可能对个人发展并不那么有利，但是对避免公司的瓦解是至关重要的。”

此外，嘉杰还说，在观察了在英国的中国年轻人之后，他被中国人民吃苦耐劳的品质和积极进取的精神深深打动了。

“他们非常肯干，非常聪明，而且能力很强。他们一直在寻找机遇，倾听建议，并且富有活力。”

编译：葛沁怡

## 金融城为何盯上人民币

（祝薪闲 综合报导）

早在 2012 年 1 月 16 日，英国财政大臣乔治·奥斯本在香港出席亚洲金融论坛时就曾表示，在伦敦建立人民币离岸中心、将人民币引入全球金融市场当中，不仅能够增强伦敦金融市场的宽度和广度，对中国经济发展也会带来巨大帮助。今年 6 月，当他获悉中国建设银行被正式指定为伦敦人民币业务清算行时，他兴奋地说：“在我们的金融世界中，历史性变化少之又少，希望伦敦金融城能够推动这一变化，并在其中发挥核心作用”。乔治·奥斯本为什么要在过去几年中多次向中国示好，一心要发展伦敦金融城的人民币业务呢？



### 人民币业务潜力巨大、前景广阔，金融城亟需抓住机遇

目前，伦敦在人民币离岸市场中的份额是 150 亿元人民币（约合 15 亿英镑），这与伦敦金融城深厚的资本市场相比只能算是沧海一粟。此外，尽管中国是全球第二大经济体，但人民币在国际上的使用范围仍然有限。虽然中国政府推动人民币国际化的努力在一定程度上推高了以人民币结算的贸易所占总贸易的比例，但是该比例似乎达到了一个瓶颈，停滞在 14% 左右。在国际支付体系中，也很难看到人民币的身影。但是，在未来，人民币势必会更加合理地反映中国的经济实力和国际地位。由此，以当前水平为起点，未来五六年将会是一个人民币快

速发展的时期。在这种情况下伦敦必须积极参与到推动人民币国际化的努力中来，否则，伦敦就会在世界经济重心持续东移之际，错失良机。

近年来，虽然人民币在外汇现货市场中的份额一直稳步攀升，但增量仍然有限。对此，在过去五年中，中国政府已经放宽相关管制，努力将人民币打造成为国际贸易货币，并降低人民币对其他货币的依赖度。世界银行曾发布报告预测，人民币在不久的将来有望成为国际主要储备货币，这就意味着人民币将会被其他国家央行所持有并且有可能在 2015 年实现完全自由转换。付款帐务机构 Swift 提供的数据显示，人民币已于去年取代了欧元成为第二大贸易融资货币，所占整体市场的比例从 2012 年初的 1.9% 上升至约 8.7%，虽然仍远低于美元的 81%，但是潜力无穷。当前，中国已经是世界货物贸易第一大国，而人民币也跻身全球十大交易货币之列。因此，对于那些与中国金融市场联系较为紧密的国家而言，潜在的回报非常可观。汇丰银行欧洲人民币业务拓展主管预测，“到了 2017 年，中国对外投资额将成为全球第三，因此，每个人都想要分一杯羹”。

### 为伦敦成为主要人民币离岸交易中心增添砝码



一直以来，伦敦都在努力争取人民币在亚洲以外主要离岸交易中心的地位，但同时也面临着来自法兰克福、卢森堡等地的激烈竞争。伦敦是全球最大的外汇及债券交易中心和欧洲金融中心，而且主攻亚洲市场的汇丰银行和渣打银行的总部就设在伦敦，这让伦敦在争取成为欧洲主要人民币离岸交易中心的竞争中具有多重优势，但其他竞争者正紧追其后。打算参与角力的卢森堡、巴黎、法兰克福及瑞士等欧洲竞争者也都具有自己的强项。德国和法国与中国之间的贸易规模要大于英国，而且德国是欧洲大国中唯一一个使用人民币作为贸易融资工具的国家。

全球金融资本都想在快速增长的人民币离岸交易上分得一块蛋糕，伦敦也不例外。随着中国第二大银行中国建设银行被正式指定为人民币在伦敦的清算银行，伦敦在为成为主要人民币离岸交易中心的竞争中为自己增添了砝码，弥补了伦敦

的人民币交易基础设施缺陷，并且进一步巩固了伦敦作为全球外汇交易中心的地位。

## 双赢战略加速推进人民币国际化进程

作为全球金融中心之一，伦敦在英镑的货币地位不断下降的背景下，需要寻找新的货币以抗衡美元与欧元的地位，而中国与金融城的合作无疑将会实现双赢的局面：在助力中国推动人民币国际化的同时，伦敦也可以搭上人民币国际化的便车，在国际货币金融领域重新站得一席之地。

近年来，受中英经贸合作不断发展的影响，越来越多的英国投资者对人民币业务显示出浓厚的兴趣。中国建设银行被指定为人民币在伦敦的清算银行将帮助投资者减少以人民币进行海外支付的风险，而且提高人民币海外交易的效率和流动性，这



英媒:世界即将迎来人民币时代

这样一来，在为中资企业在当地的融资、贸易结算提供更多便利的同时，也让投资者能够更加便捷地进入中国国内资本市场。在伦敦设立一家人民币清算银行还有利于夯实伦敦作为全球最大外汇交易中心的地位。此外，两国政府的密切合作的态势，在增强市场投资者对于伦敦金融城信心的同时，也会鼓励更多的英国企业使用人民币作为国际贸易结算货币。

苏格兰银行中国市场负责人表示，中英人民币清算和结算协议在促进伦敦金融城人民币相关交易和债券发行的同时，将推动欧洲地区其他金融中心人民币业务的开展。汇丰银行新兴市场负责人认为，新的合作将进一步提升人民币交易在欧洲和英国市场的重要性。鉴于中国在国际贸易领域的重要地位，中欧之间便利的贸易对于欧洲投资者无疑是利好消息。中国方面则认为，伦敦作为清算中心，其业务所涉及的国家众多，这就会引发“集群效应”，即由于欧盟很多国家会通过伦敦进行清算，人民币的交易量会像滚雪球一样越来越大。

## 潜在的问题和阻力

在机遇面前，金融城也应该看到，与数十年前美元的国际化进程不同，人民币交易国际化是一种由政策主导的发展。中国政府设定发展步调并且为市场提供指引。这种发展模式对伦敦以及中国辖区以外的其他金融中心来说可能会存在问题。因为这意味着在未来几年，决定人民币交易发展轨迹的不是私人部门对中国资产的兴趣而是中国当局的开放意愿。虽然中国政府流露出了开放中国金融业的意向、向外界的参与和监督敞开大门，但伦敦金融城只能按照中国当局的金融与货币改革政策所设定的节奏走。但值得注意的是，中国政府的谨慎是在情理之中的，因为即便是小步迈向开放，也可能催生出一系列的问题和压力，比如，过早开放资本账户可能会释放出有害的金融流动，进而破坏中国经济的稳定。中国



央行行长周小川曾表示，即便是取消当前的管理限制措施，也会出台新的“宏观审慎”措施来监管资本流动。伦敦金融城的金融家应该注意这一点。他们的前辈可以放开手脚发展欧洲美元市场，但现在的迹象表明，中国对人民币交易

的管理将会谨慎得多。

## 中英高级别人文交流机制的历史与未来

（刘文轩 综合报导）

中英高级别人文交流机制会议是中英两国之间举行的三个正式年度会议之一，其他两个会议分别是中英战略对话（英方由外交大臣领导）和中英经济财金对话（英方由财政大臣领导）。这些对话机制都从属于中英峰会（英方由首相领导）。英国是与中国建立高级别人文交流机制的首批三个国家之一，这标志着英国对中英关系的重视，显示了中英关系的重要性。

## 人文交流的机制化与深入发展

过去，中英关系的飞速发展，多是基于高层的共识、互信与互动。而当前中英关系的发展，则更多地体现在人文交流的机制化与深入发展。今年，中英高级别人文交流机制会议的重点议题将成为青年和学生交流。



在 2011 年的中英领导人峰会上，温家宝总理与卡梅伦首相共同启动了中英高级别人文交流机制。在 2012 年 4 月，中国国务委员刘延东与英国文化大臣亨特共同主持中英高级别人文交流机制第一次会议，中英双方就教育、科技、文化、媒体、体育和青年等领域的合作进行了商讨，并签署了谅解备忘录、联合公报等 15 份协议及文件。在教育方面，双方加强教育伙伴关系建设，支持中英学生双向流动，开展中英大学生实习试点项目，鼓励和支持中英中小学合作，重视高校与企业界合作。在科学、创新和研究领域，深化创新合作，为两国创新型科学研究中心的成长和合作提供更有利的环境。在文化领域，鼓励两国文化机构和艺术家开展交流与合作，2012 年 4-11 月，英国在中国成功举办了“艺述中国”文化节。中英双方还宣布了一个为期三年的合作项目，联合培养中国青年文化管理人才。

此外，双方还在传媒、体育等领域加强了合作。中国文化精品频繁在英国亮相，无论是在爱丁堡国际艺术节，还是在皇家阿尔伯特音乐厅，或是莎士比亚环球剧场，抑或在伦敦特拉法加广场，中国文化演出都受到了热烈欢迎。此外，英国的“汉语热”也逐步升温，中英双方已合作在英建立了 20 所孔子学院和 63 间孔子课堂，英国 600 多所中小学开设了选修的中文课。

随着人文交流机制的建立，两国已经形成了年度峰会机制框架下以中英财金对话、战略对话和高级别人文交流机制为三大支柱的多渠道、多领域战略沟通机制。这无疑是促进中英关系可持续发展的重要保障与有效推动力。而卡梅伦政府



上台后建立的高级别人文交流机制，不仅标志着中英战略沟通体系的进一步完善，也是这一时期中英关系“广度与深度”进一步发展的具体体现。

### “Generation UK”



英国文化协会（在中国作为英国大使馆/总领事馆文化教育处）于2013年启动了一场名为“Generation UK”的大型项目，成为中英人文交流机制的旗舰项目。该活动鼓励和支持更多英国学生来到中国进行学习和实习，体验中国的文化和商业，帮助更多英国年轻人具备国际经验、体验差异性文化，并将最终提升作为世界公民的竞争力。此项目预计于2016年前，帮助至少15000名英国本土学生获得来中国学习或者实习的机会。

据悉，“Generation UK”项目希望能在2016年9月份之前，大幅度提高英国学生在华留学的人数。项目将为那些来中国学习和工作的学生提供强有力的支持，包括留学奖学金、带薪实习项目以及广泛的资源支持。“Generation UK”项目希望能通过这些措施，鼓励更多的英国学生获取国际经验、拓展国际视野，并且加强他们在国际就业市场上的技能和特长；也希望能通过他们建立更为广泛的民间纽带，让这些年轻人成为中英文化交流的大使，并将他们培养成合格的世界公民。

今年，Generation UK 宣布，其目标是到2020年，将有八万名英国留学生来华学习或参加短期见习项目。这项声明是在中英高级别人文交流机制第二次会议召开前夕发布的。本次会议由英国卫生大臣杰里米·亨特和中国副总理刘延东共同主持。

目前，有超过10万名中国大陆留学生在英国学习深造。去年有大约5400

名英国留学生来中国学习深造。英国政府认为，让更多英国年轻人有机会去更全面地接触和了解中国极为重要，因为这能让他们在国际就业市场上更具竞争力，同时，随着中国对英国投资的不断增长，来英国旅游的中国游客也日益增多，他们在英国国内的就业前景也会更好。

Generation UK 项目通过推广中国在学术研究和就业领域所能提供的丰富多样的机会，来鼓励英国学生考虑前往中国留学或工作。同时，本项目还通过提供奖学金和实习补助的方式，直接为英国年轻人提供来中国的机会。

Generation UK 项目旨在通过以下努力来实现让八万名英国学生来华留学的宏伟目标：开展突显赴国外留学益处的宣传活动；直接通过 Generation UK 或其他机构的计划（如地区级奖学金）提供更多的留学机会；通过“Generation UK 执行总裁计划”争取企业赞助，提供更多机会；通过建立 Generation UK 海归校友网络倡导到中国留学深造的益处。

英国文化协会中国区主任艾琳（Carma Elliot）说：

“Generation UK 为英国年轻人创造了绝佳的机会和渠道，使他们可以获得在经济快速增长的中国的生活体验。通过来中国工作或学习，英国学生可以培养全球思维，并获得国际经验和技能，从而使他们在就业市场具有全球竞争力，前途远大。”

目前在北京大学学习汉语的 Generation UK 学者乔治·哈丁-罗尔斯 (George Harding-Rolls) 说：

“作为 Generation UK 项目的参与者，我们就是推进中英关系未来发展的人力资本，这个项目将创造更多机会增进两国的交流和相互了解。”

为了实现 Generation UK 的宏伟目标，八名英国留学生今天抵达北京参加“2014 年中英青年领袖对话”。

“2014 年中英青年领袖对话”由英国文化协会和清华大学主办，中英青年联合会（CBYA）协办。本次论坛将为与会的英国留学生提供一个拓宽自己视野的机会，他们可以到中国直接了解这个国家的人民、社会和发展，并在此过程中突破文化隔阂，增进相互了解。

这八名英国学生是从数百名报名者中挑选出来的，报名者必须提交一篇关于该论坛主题的论文，题为“在日益全球化的世界中，教育应如何更好的让我们具

有竞争力？”

本次论坛汇集了来自中英两国的年轻人，他们将讨论影响两国青年未来的关键问题。论坛议题包括如何为数字化社会中成长的一代人（也称之为网络一代）提供教育、增强就业能力和机会，以及国际留学经验。

## 人文交流机制

2014年4月23日，中英高级别人文交流机制会议在北京召开。今年的主题围绕教育、健康、文化产业、科学、青年交流和体育。英国大学及科学国务大臣 David Willetts 出席了会议。

本次会议系中英高级别人文交流机制建立以来在中国召开的第一次会议。自2012年中英人文交流机制正式启动以来，该机制在推动中英双方教育、文化、青年等领域的合作上取得了一系列成果。对此，Willetts 表示，他认为该机制是中英关系发展的重要支柱，提供了一个增进两国人民关系的平台。英国是与中国建立人文交流机制的首批3个国家之一，显示出人文交流在两国关系中的核心价值 and 重要性。今年的人文交流机制使中英关系达到的新高度。“原先约有100个高等教育项目在中英两国的大学之间开展，而目前开展的同类项目大大增加，达到230个。此外，中英两国共同开展的科学研究项目也在增多。从文化角度说，有更多的中国会展和文化交流活动在英国举办。” Willetts 补充说。

Willetts 举例说，中华全国青年联合会和英中协会签署了一项关于青年领袖和校友培训的谅解备忘录。“该备忘录将致力于促进中英两国青年领袖的交流与培训计划，并通过不断参与计划加强他们之间的联系。该备忘录包括为中英青年领袖圆桌会议成员、志奋领年轻领导培训计划和‘中英400’项目创立一个新的校友会。”

## 科技交流

本次会议关于科技方面的最大亮点是中英双方共同投资2亿英镑的中英两国科技创新项目牛顿基金（Newton Fund）。它是去年英国首相戴维·卡梅伦在访华时决定的，将在未来5年使中英两国在科技方面的各个领域融合资源，共同进行尖端的科学研究。这次牛顿基金将走向前沿，开始具体实施。

在本次中英高级别人文交流对话中，Willettts 宣布为联合基金提供合作，内容包括：英国研究理事会将领导开展研究项目；英国文化协会、英国研究理事会和英国国家级科学院（英国医学科学院、英国研究院、皇家工程学院和皇家学会）将领导开展人文交流项目；英国技术战略委员会将领导开展创新项目。此外，这些机构正在与中方合作伙伴联合设计并开展相关的项目合作。

在被问及此次科技合作和以往的不同时，Willettts 解释说：“我和中国科技部部长万钢的会谈敲定了 6 大关键领域，分别是：健康、环境科技、食品和水、城镇化、能源及创造性经济。我想强调的是，在这次访问中，我感受到中国政府对中英研究伙伴关系的重视。2011 年温家宝总理曾访问伦敦，我当时也在会场，他提到中英两国应在科研领域开展更广泛的合作，现在我们实现了这个设想。本次我们设立了价值 2 亿英镑的为期 5 年的中英联合资金，用于开展科研合作。”

2 亿英镑，这在科研经费紧缩的全球形势下是一个巨额数字。很多人质疑，这笔牛顿基金能否发挥最大化的效用。Willettts 作出了这样的回应：“这笔资金共有 3 种利用方式。第一种是将钱花在科研上，这些研究项目必须符合中英两国政府在学术和同行评议方面设立的最高标准。第二种是用于人员交流上，资助中英两国的研究者往返于两国之间。虽然无法产生立竿见影的效果，但我认为项目的潜力是无限的。第三种则是用于科学与技术的创新，我希望有越来越多的由中英两国合作研发的新产品出现，并推广到市场上。”

Willettts 进一步解释道，英国方面也会有相应的科技研究伙伴和机构提供科研、资金、人才等方面的支持。“一种方式是由英国研究理事会负责，而中国政府也会处理与中方相关的事物。人员交流方面，将由包括英国文化委员会在内的各部门协调安排。在科研创新方面，英国会确保研发具有战略性的新技术。”

## 教育合作

英国是最受中国留学生欢迎的国家之一，英国大学是全世界教学及研究整体水平和平均水平最高的大学群体之一。当被问及英国有哪些成功经验可以分享时，Willettts 回应说：“中国也有非常著名的学府。我赞成更高的学术自主权——这样能够决定自己的工作方式、研究方向、参与研究的学生人选等。我也与中国的教育部部长举行了会谈，令我印象最深刻的是，部长先生也认为应当为学术领域

留出更多的自主空间。”

Willetts 介绍，本次会议在教育领域也达成了多项协议，发表了多项声明。例如，英国外交与联邦事务部和中国国家留学基金管理委员会重新签署了由双方联合发起的志奋领奖学金谅解备忘录；中国国家教育行政学院和英国文化协会就培养高等教育管理能力签署了一份框架协议；英国文化协会和孔子学院总部/国家汉办签署了一项谅解备忘录，其目的是在英国全国范围内开展一项新的汉语学习研究项目等。

Willetts 坦承：“我希望牛顿基金能带来一种全新的科研思路，我们很难预测究竟哪一种新技术是最富有成效的。就好像一名科学家写了一篇文章，当时没有人能预见到他会成功，结果他得了诺贝尔奖。但我知道，如果世界各国在科研领域开展更广泛的合作，必将取得丰硕的成果。我希望中英两国的科研合作就是最好的例子。”

此外，Willetts 指出，牛顿基金将支持很多应对全球挑战的科研项目，例如食品安全、气候变化等，这将对全世界及全人类有深远意义和影响。Willetts 给出了一个具体的例子：“英国文化协会与中国教育部、社会创新与可持续性发展设计部门和广州低碳工业协会签署协议。根据该协议，双方将扩大工业废料的升级利用合作。”

编译：刘文轩

来源：

1. <http://www.britishcouncil.cn/about/press/uk-china-people-people-dialogue>
2. <http://money.163.com/13/1216/17/9G7UPAHF00254TI5.html>
3. <http://scitech.people.com.cn/n/2014/0428/c1007-24950189.html>

## 特别申明

本研究简报所有内容版权归上海外国语大学英国研究中心所有,任何报刊、媒体、  
学术机构如需引用请与本中心联系。

电话: 021-67702080; 15921160155; 邮箱: [JamesgaoLL@126.com](mailto:JamesgaoLL@126.com)

### 《英国研究简报》工作人员

主 编: 查明建

副 主编: 高 健

美术编辑: 郝珊佳

供 稿: 上海外国语大学英国研究中心